



汇添富基金·世界资本经典译丛

Investing in Resource: How to Tap from the Untapped Potential and Avoid the Risk

艾德里安·戴 (Adrian Day) 著

资源投资

如何规避风险，从巨大的潜力中获利

上海财经大学出版社





汇添富基金·世界资本经典译丛

资源投资

——如何规避风险，从巨大的潜力中获利

艾德里安·戴 著
(Adrian Day)

王煦逸 译

 上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

资源投资:如何规避风险,从巨大的潜力中获利/(美)艾德里安·戴(Adrian Day)著;王煦逸译. —上海:上海财经大学出版社, 2012. 6

(世界资本经典译丛)

书名原文:Investing in Resource; How to Profit from the Outsized Potential and Avoid the Risks

ISBN 978-7-5642-1309-1/F · 1309

I. ①资… II. ①戴… ②王… III. ①矿产资源-矿业投资
IV. ①F407.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 026625 号

□ 责任编辑 李成军
□ 封面设计 张克瑶
□ 版式设计 孙国义
□ 责任校对 赵伟 卓妍

ZIYUAN TOUZI

资源投资

——如何规避风险,从巨大的潜力中获利

艾德里安·戴 著
(Adrian Day)
王煦逸 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海市印刷七厂印刷

上海春秋印刷厂装订

2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

787mm×1092mm 1/16 18.25 印张(插页:5) 289 千字
印数:0 001—4 000 定价:43.00 元

拨动琴弦
唱一首经典
资本脉络
在伦巴第和华尔街坚冷的墙体间，仍然
依稀可见



千百年后
人们依然会穿过泛黄的书架
取下
这些书简
就像我们今天，怀念
秦关汉月
大漠孤烟
.....

图字:09-20141-392 号

***Investing in Resources : How to Profit from the Outsized
Potential and Avoid the Risks***

Adrian Day

Copyright © 2010 by Adrian Day.

All Rights Reserved. This translation published under license.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except as permitted under Sections 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the Publisher.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by SHANGHAI UNIVERSITY OF FINANCE AND ECONOMICS PRESS, Copyright © 2012.

2012 年中文版专有出版权属上海财经大学出版社

版权所有 翻版必究

汇添富基金·世界资本经典译丛

编辑委员会

编委会主任

丛树海

编委会执行主任

张 晖 雷继明

编 委

黄 磊 袁 敏

韩贤旺 益 智

林 皓 李成军

金德环 田晓军

柳永明 骆玉鼎

崔世春

策 划

黄 磊 曹翊君

总序

“世有非常之功，必待非常之人。”中国正在经历一个前所未有的投资大时代，无数投资人渴望着有机会感悟和学习顶尖投资大师的智慧。

有史以来最伟大的投资家，素有“股神”之称的巴菲特有句名言：成功的捷径是与成功者为伍！（It's simple to be a winner, work with winners!）

向成功者学习是成功的捷径，向投资大师学习则是投资成功的捷径。

巴菲特原来做了十年股票，当初的他也曾经到处打听消息，进行技术分析，买进卖出做短线，可结果却业绩平平。后来他学习了格雷厄姆的价值投资策略之后，投资业绩很快有了明显改善，他由衷地感叹道：“在大师门下学习几个小时的效果远远胜过我自己过去十年里自以为是的天真思考。”

巴菲特不但学习了格雷厄姆的投资策略，还进一步吸收了费雪的投资策略，将二者完美地融合在一起。他称自己是“85%的格雷厄姆和15%的费雪”，他认为这正是自己成功的原因：“如果我只学习格雷厄姆一个人的思想，就不会像今天这么富有。”

可见，要想投资成功很简单，那就是：向成功的投资人学投资，而且要向尽可能多的杰出投资专家学投资。

源于这个想法，汇添富基金管理有限公司携手上海财经大学出版社，共同推出这套“汇添富基金·世界资本经典译丛”。开卷有益，本套丛书上及

1873年的伦巴第街，下至20世纪华尔街顶级基金经理人和当代“股神”巴菲特，时间跨度长达百余年，汇添富基金希望能够藉此丛书，向您展示投资专家的大师风采，让您领略投资世界中的卓绝风景。

在本套丛书的第一到第八辑里，我们先后为您奉献了《伦巴第街》、《攻守兼备》、《价值平均策略》、《浮华时代》、《忠告》、《尖峰时刻》、《战胜标准普尔》、《伟大的事业》、《投资存亡战》、《黄金简史》、《华尔街的扑克牌》、《标准普尔选股策略》、《华尔街五十年》、《先知先觉》、《共同基金必胜法则》、《华尔街传奇》、《大熊市——危机市场生存和盈利法则》、《证券分析》、《股票估值实用指南》、《货币简史》、《货币与投资》、《黄金岁月——美国股市中的非凡时刻》、《英美中央银行史》、《大牛市（1982~2004）——涨升与崩盘》等51本讲述国外金融市场历史风云与投资大师深邃睿智的经典之作。而在此次推出的第九辑中，我们将继续一如既往地为您推荐5本具有同样震撼阅读效应的经典投资著作。

“世界潮流，浩浩荡荡，顺之者昌，逆之者亡”，价值投资理念固然是投资制胜的根本，但投资者也须明白顺势而为把握趋势更能事半功倍。《大趋势——掌握市场主要运动的策略》一书通过强调市场的“大趋势”，指出在大多数盈利的情形下集中投资的重要性，并告诉你如何找到这样的大趋势。本书作者普莱斯·海德利拥有注册金融分析师资格，2000年被《时代文摘》（Time Digest）评为前10位市场择时专家。普莱斯将反向投资的科学、技术分析和期权估值以非常直观和简明易懂的方式表现出来，以动态的视角考察情绪和波动率指标。通读本书，你将会学到如何使用众多的标准技术指标，如平滑异同移动平均线、支撑线和阻力线、平均趋向指标，以及海德利喜欢的专有指标——加速通道和动能背离等。本书旨在指导投资者建立符合自己性格的交易计划，帮助其确定和克服树立盈利心态的障碍，提供有效的资金管理规则以尽量降低风险，同时让投资者从大趋势身上获利的能力最大化。

你我皆凡人，常为金钱苦。有没有想过你也能通过投资从平凡人变身百万富翁，从此过上财务自由的日子？《从平凡人到百万富翁》一书告诉我们答案是肯定的。交易是一场你和市场之间的战争，可能你不是一个财

务金融专业人士,但这并不意味着你不能赢得这场战争。本书作者凯西·连恩是外汇经纪商福汇集团(Forex Capital Market, LLC, FXCM)的首席策略师,她经常在不同国家的研讨会上讲授外汇交易及做客 CNBC 电视台,其言论经常被彭博社(Bloomberg)和路透社引用。本书一共访问了 12 位普通交易者,这些人既不是对冲基金的基金经理,也不是服务于资金雄厚的银行业的专业人士。书中人物的起始资金可能微薄到只有区区 1 000 美元,而最终他们通过市场的交易搏杀累积了 6~7 位数的财富。本书向我们很好地展示了这些成为百万富翁的平凡交易者的交易风格、交易原则,以及他们从丰富的交易经历中获得的关于交易艺术的真知灼见。

在投资市场上一本万利是无数投资者的终极梦想,而残酷的现实却使很多交易者和投资者损失累累。《**像欧奈尔信徒一样交易——我们如何在股市赢得 18000% 的利润**》一书为我们开启了一段获取巨额投资回报的投资传奇。本书作者吉尔·莫拉雷斯和克瑞斯·卡彻博士作为威廉·欧奈尔的内部人士,从自己的成功和失败中,详细研究了如何使用威廉·欧奈尔行之有效的策略进行交易(欧奈尔花了数年来确认、分析、分类并证实盈利股的特质,最终完善了其系统),以及与华尔街传奇人物一起工作的具体情况。正如比尔·欧奈尔本人所言:“人类天性如此,股市上 90% 的人——专业人士与股市新手差不多——从未做足功课。”《像欧奈尔信徒一样交易——我们如何在股市赢得 18000% 的利润》就是你的家庭作业。该书详述了两位作者如何运用良好的技术信息和交易心理,其中包括市场导向择时模型,以及每一位精明的基金经理、交易员或投资者所需要知道的,在如今的股市上如何获得巨额利润。投资股市,就是一场有关自己资金生死存亡的严酷测试,仔细深入地阅读本书,将有助于你在测试中脱颖而出。

得资源者得天下,对资源占有的深度和广度从来都深刻影响着人类历史的发展进程。资源投资,兹事体大。《**资源投资——如何规避风险,从巨大的潜力中获利**》一书告诉我们,世界资源供给不断萎缩,加之需求增长,而只有准确把握这一现实的投资者们才是未来投资市场上的大赢家。自 20 世纪 60 年代以来,世界人口翻了一番;同时,中国和印度对于从汽车、电脑、手机到电视机、洗衣机和手提包等产品的需求不断增长,这必然导致生产资

源无法满足需求。随着原材料(如基础金属、金、原油、天然气、水等)供应不断吃紧,人们争相追逐有限的供应量,如此巨大的需求量必然推高价格,这是一条铁律。正如 2006 年《经济学家》得出的结论“原材料的廉价时代结束了”那般,对于资源投资者而言,很少有如此巨大的投资机会这样简单、明了地呈现出来。实际上,投资资源市场的时机从未像现在那么好,而要学习控制风险,从机遇中收获利益,相信没有一本书比《资源投资——如何规避风险,从巨大的潜力中获利》对你更有帮助。

过去几年里,人们对于矿业兴趣急剧升温,但由于有关矿业信息传播的滞后,使得搜寻有价值的矿业领域投资信息依然困难重重。《矿业投资指南——深度剖析黄金和矿业股》一书的出现,堪称是矿业投资者的一大福音。本书涉及的上市矿业公司大到多种经营的矿业集团,小到矿产勘探公司。同时本书还充分涉及上市矿业公司所在的主要矿业国家、主要和次要金属(其中黄金还专门另辟一章)、主要的矿业股市,以及一些重大历史事件(对于分析矿业市场悲剧重演非常重要),其中包括对 Bre-X 灾难以及 20 世纪 60 年代澳大利亚镍热的看法等。很多年来,矿业一直不受人们青睐,导致有关矿业的报道急剧下降,而人们关注的焦点已经转移到一些快速增长的领域,包括技术、媒体和电信等。直到今天,还有很多经纪人不太熟悉矿业,或者在矿业领域投资不太得心应手。投资者不得不继续靠他们自己的手段,比如上网去寻找各个领域有价值的信息。本书凭借对全球矿业信息全面有效的搜集、梳理,确实有望成为投资者进行相关矿业投资的有力工具。

投资者也许会问:我们向投资大师、投资历史学习投资真知后,如何在中国股市实践应用大师们的价值投资理念?

事实永远胜于雄辩。中国基金行业从创立至今始终坚持和实践价值投资与有效风险控制策略,相信我们十多年来的追求探索已经在一定程度上回答了这个问题:

首先,中国基金行业成立十余年来的投资业绩充分表明,在中国股市运用长期价值投资策略同样是非常有效的,同样能够显著地战胜市场。几年来我们旗下基金的优秀业绩,就是最好的证明之一。价值投资最基本的安

全边际原则是永恒不变的，坚守基于深入基本面分析的长期价值投资，必定会有良好的长期回报。

其次，我们的经历还表明，在中国股市运用价值投资策略，必须结合中国股市以及中国上市公司的实际情况，做到理论与实践相结合，勇于创新。事实上，作为价值型基金经理人典范，彼得·林奇也是在总结和反思传统价值投资分析方法的基础上，推陈出新，取得了前无古人的共同基金业绩。

最后，需要强调的是，我们比巴菲特、彼得·林奇等人更加幸运，中国有持续快速稳定发展的经济环境，有一个经过改革后基本面发生巨大变化的证券市场，有一批快速成长的优秀上市公司，这一切将使我们拥有更多、更好的投资机会。

我们有理由坚信，只要坚持深入基本面分析的价值投资理念，不断积累经验和总结教训，不断完善和提高自己，中国基金行业必将能为投资者创造长期稳定的较好投资回报。

“他山之石，可以攻玉。”十几年前，当我在上海财经大学读书的时候，也曾经阅读过大量海外经典投资书籍，获益匪浅。今天，我们和上海财经大学出版社一起，精挑细选了上述这些书籍，力求使投资人能够对一个多世纪的西方资本市场发展窥斑见豹，有所感悟；而其中的正反两方面的经验与教训，亦可为我们所鉴，或成为成功投资的指南，或成为风险教育的反面教材。

“辉煌源于价值，艰巨在于漫长。”对于投资者来说，注重投资内在价值，精心挑选稳健的投资品种，进行长期投资，将会比你花心思去预测市场走向、揣测指数高低更为务实和有意义得多。当今中国正处在一个稳健发展和经济转型相结合的黄金时期，站在东方大国崛起的高度，不妨看淡指数，让你的心态从容超越股市指数的短期涨跌，让我们一起从容分享中国资本市场的美好未来。在此，汇添富基金期待着与广大投资者一起，伴随着中国证券市场和中国基金业的不断发展，迎来更加辉煌灿烂的明天！

张 晖

汇添富基金管理有限公司投资总监
2012年5月18日

献给朱莉安娜 (Juliana) 和艾米丽 (Emily), 感谢她们对我的支持与付出。

译者序

随着当前金融危机和欧元危机的爆发,投资者越来越难以找到合适的投资对象,股市长期以来一蹶不振、汇市由于美元的适度宽松政策和由希腊债务危机导致的欧元危机而跌落谷底、日元近 20 年来没有起色,投资者很难找到一个值得长期投资的货币。虽然由于中国经济的高速增长,大家普遍看好人民币,但是我国目前面临的房地产泡沫和经济增长模式转变等问题,增加了经济发展的不确定因素,加上人民币不是自由兑换货币,使得投资人民币也不是一个最佳的选择。

本书的作者艾德里安·戴从一个全新的角度,跳出了传统的投资视角,从资源的不可再生性和需求膨胀的不可抑制性角度,阐述了投资资源是保证我们实现长期低风险高收益的手段。本书在论述投资资源必要性的同时,还向读者介绍了投资资源的各种方法,从而增强了本书的可操作性。通过阅读本书,读者可以得到一个关于投资的全新视角,从而进行长期盈利的投资。

本书的出版得到了我学生们的大力支持和帮助,特别是中国银行上海分行的史雯婷硕士,以及我的在读硕士研究生叶汝佳、鲁凯琳、周寒晓和林超,没有他们的大力协助,本书是无法如期和读者见面的。同时上海财经大

学出版社的李成军编辑也为本书的编辑工作付出了大量的精力,在此表示衷心的感谢。

最后我衷心祝愿本书的读者都有一段美好的阅读体验,并祝各位在长期投资方面取得成功。

王煦逸

同济大学中德学院
蒂森克虏伯管理控制学讲座
2011年10月

序

变富是光荣的。1978年,在中华人民共和国改革的总设计师邓小平发表了著名的“猫论”后,中国经济飞速增长。从那以后,中国的国内生产总值(GDP)翻了十番,超过了日本,成为世界第二大经济体,中国再次平稳地回到世界领先经济体的行列。

确实,大部分世界史中的比较统计学数据告诉我们,中国曾经占全球GDP的25%~30%,是在世界上占主导地位的经济体。1820年,英国工业革命刚起步时,中国的GDP占世界GDP的1/3,高于英国和整个欧洲,当然也大大超过刚独立不久的美国。

经历了一个半世纪,当产业革命波及整个欧洲、延伸到大西洋彼岸的美国时,中国闭关自守,拒绝现代化。后来,以毛泽东主席为首的中国共产党经过国内革命战争,夺取了国家领导权,那时中国大陆的GDP不到世界GDP的5%。改革开放以后,中国开始以人类历史上前所未有的速度迎头赶上其他经济体。

越来越多的人,越来越多的需求

若世界人口仅为现在的20%,已足够使得经济增长停滞不前。但是,

现在阻碍经济增长的因素更多。循着城市经济发展的轨迹,不发达的农村地区逐渐工业化。起先,增长缓慢开始,然后开始加速,最后到达起飞点,这时候经济开始快速发展。接着大约经过 10~15 年的时间(比以前更长的阶段),增长开始趋于平稳,农村经济也达到了发达水平,这时,人均 GDP 介于 3 000~5 000 美元,现在的中国达到了发展的顶峰。

此外,关键的是,当经济开始腾飞,人均收入将开始迅速增长。这时,人们开始希望并且能够负担得起我们习以为常但更具现代化居住水平的装备。摩托车取代了自行车,汽车取代了摩托车;电炉灶取代了明火;电视机、手机、洗衣机等都渐渐普及,牛肉取代了大豆。男士们拥有了多套西服,女士们拥有了多个手提包。

所有这些都需要资源去制造。中国经济增长成为驱使过去几十年资源类牛市发展的主要因素。随着人均 GDP 向着更高水平迈进,对资源的潜在需求也即将被激发出来。

当然,并不只是中国。20 世纪 60 年代早期,世界人口翻了一番。所有人需要食物、衣服和住宿,所有这些东西都需要资源来制造。紧随中国之后的是印度,然后是巴西,再是其他亚洲新兴经济体。在更加发达的美国,现在每一个新生婴儿将消耗超过 1 000 磅铜、600 万立方英尺石油、超过 50 万磅煤等,今天新兴经济体的孩子也距离这些数目不远。伦敦矿业咨询师大卫·哈格里夫斯(David Hargreaves)简洁地总结道:“长期需求曲线已经确立。”

但是,从那时起,地球上的资源数量没有翻倍,被发现的资源数量也没有翻倍。事实上,尽管技术日趋先进,从广大的资源种类中发现并开发新的特别是那些可以被现在价格接受的资源,变得更加困难和费时费钱。

急剧增长的需求和有限的供给两者结合极具爆炸性,未来几十年内可能引发资源争夺战和国内冲突。尽管这显得很重要,但是,本书的着眼点并不在于此。对于投资者来说,这种结合为他们提供了一个获取巨大长期利润的千载难逢的机会。没有一个机会是如此巨大、一面倒、简单而明显,投资者们有数年的时间可以介入并获取财富。

对于所有资源,无论是铂、铜、煤、铀、小麦还是锂,同样存在获利机会。当然,不同的资源随着时间推移,会有细微差别。比较容易获利的,有的时

期是石油,有的时期则是天然气。本书在重申这些基本观点的同时,会阐明基本情况和细节差别,并且给出投资和避免风险的建议。我不会将资源一一列出,但是,我会着重阐述我认为会带来风险—收益性价比最高的资源,并给出最容易涉足其中的方法。

与大趋势保持一致

当第二次世界大战正处于水深火热之中时,约翰·邓普顿(John Templeton)购买了美国股票,一直持有到战后美国崛起成为世界主要经济体。紧接着,在20世纪60年代早期,他购买了日本股票,而当时的日本正处于战争带来的毁灭性打击中。他的想法是明显而单纯的,最终,正如我们所看到的那样,约翰的美梦成真了。越南战争和美苏争霸,耗尽了美国的资源,也使它的经济步入缓慢下滑的深渊。世界范围内激增的债务与过度开支导致经济泡沫破裂。这两个因素确实导致资产由被极度低估到最终疯狂。接着,美国股票市场从1968~1980年一直处于低迷状态。而日本股市在接下来的20年下跌了70%。但是,在泡沫破裂前,他已经创造了财富。

对资源的投资也类似。最终,购买行为变得疯狂,促使价格成倍上涨,超乎对价值的理性预估。一些人也许会说,我会自食其果。我要说的就是,我从事基于长期基本原理角度做的研究越多,也就越信服长期效果的正确性,同时也惧怕随之带来的价格上升潜力以及社会影响。

尽管资源的价格在过去十年中有所上升,我们远没有达到上限。基本原理依旧不变,资源价格总是会因为解释过的某些原因而上下浮动,现在也不例外。当价格还合理时,你我都有机会购买从而获利。的确,比起十年前,现在的价格高了。但正如温斯顿·丘吉尔(Winston Churchill)在另外一种情形下所说,这只是开端的结束。在这个非理性繁荣周期远未结束前,我们将安然退出,从中获利。

艾德里安·戴
马里兰州 安娜波利斯
(Annapolis, Maryland)
2010年4月